

Секция «Методика преподавания иностранных языков и лингводидактика»
**Преемственность вуза и школы в процессе обучения иностранному языку на
билингвальной основе**

Магомедова Ксения Газимагомедовна

Студент (магистр)

Дагестанский государственный педагогический университет, Махачкала, Россия

E-mail: magomedovakseniya@mail.ru

На сегодняшний день существует множество различных пониманий такой дефиниции как «преемственность». Преемственность в обучении подразумевает последовательность и системность в расположении учебного материала, связь и согласованность ступеней и этапов учебно-воспитательной работы, осуществляемая от одного урока к следующему, от одного года обучения к другому. Достижение преемственности в образовании обеспечивается методически и психологически, в преподавании и организации самостоятельной работы учащихся и всей системой методических средств.

В педагогической литературе С.М. Годник преемственность определяет и как «общепедагогическую закономерность», а В.Э.Тамарин как «общепедагогический принцип». Преемственность правомерно считать и общепедагогической закономерностью, и общепедагогическим принципом. В этом качестве преемственность определяет необходимую и существенную связь педагогических процессов и явлений между всеми звеньями образования, в том числе между средней и высшей школой [1].

Что же касается обучения на билингвальной основе, то можно определить его как освоение учащимися образцов и ценностей мировой культуры средствами родного и иностранного языков, когда иностранный язык выступает в качестве способа постижения мира специальных знаний, усвоения культурно-исторического и социального опыта различных стран и народов.

Следовательно, под проблемами билингвального обучения понимается взаимосвязанная деятельность учителя и учащихся в процессе изучения отдельных предметов или предметных областей средствами родного и иностранного языков, в результате которой достигается синтез определенных компетенций, обеспечивающий высокий уровень владения иностранным языком и глубокое освоение предметного содержания.

Можно считать, что преемственность в обучении на билингвальной основе состоялась, если сам обучающийся, его личностное и психологическое самочувствие, его успешность в построении представления о своей будущей профессии средствами иностранного языка позволяют ему принять и осуществлять социально приемлемый образ.

Следует заметить, что общение представляет собой взаимодействие деятельных субъектов, а не односторонние процессы, происходящие внутри одного человека. И, поскольку учебная деятельность школьников и студентов осуществляется именно в ходе общения с преподавателями, то коммуникативная функция выступает одной из ведущих функций для обеспечения преемственности обучения иностранному языку в средней и высшей школе. Взаимодействие вуза и школы выступает ведущим фактором в преемственности обучения на билингвальной основе.

Современные тенденции требуют того, чтобы иностранные языки из предмета преподавания превращались в средство познания, саморазвития и самореализации студентов, чему немало способствует билингвальное обучение. Поэтому сегодня стали актуальными задачи билингвального развития в контексте современных требований к европейскому специалисту.

Актуальным и востребованным становится умение студента переключаться с языка на язык в поисках, сборе и обработке информации для последующего применения в личных, учебных, социальных и профессиональных целях. Интегрирование обеспечивает такую возможность практически каждому студенту, независимо от владения иностранным языком. Одинаковый подход к занятию является важным условием для успешного интегрирования учебного процесса, поэтому проведение анкет, введение рефлексивных карт, наблюдение и отслеживание психологического и мотивационного уровня учащегося, введение тематического и итогового самоконтроля на занятиях языкового и неязыкового цикла обеспечивают успешную социализацию при обучении на билингвальной основе в условиях вуза.

Степень внедрения иностранных языков различна и проводится в зависимости от возрастных особенностей учащихся, сложности и содержания изучаемых тем. Различны формы организации учебного процесса, но приоритетной является групповая форма работы, так как каждый учащийся может попробовать себя в роли консультанта и организатора, а также исполнителя конкретно поставленной задачи, научиться приемам коллективной работы, выработки общего решения и аргументированного ответа, навыкам групповой рефлексии и саморефлексии.

В обучении на билингвальной основе акцент перенесен на самостоятельную работу по изучению иностранного языка, а на первом месте в ряду качеств будущего полноценного члена европейского демократического сообщества называются «способность к самоорганизации, независимость, высокое самосознание, уверенность в своих силах, сочетание независимости мышления и действий с социальной ответственностью»[3].

Одним из видов самостоятельной деятельности, наименее изученных в современной методике, являются личностные мотивы изучения языка. Термин «личностный» не является новым для современной методики. Г.В. Рогова [2], например, предлагает использовать этот термин для обозначения индивидуального чтения. Она считает термин «личностный» более удачным по ряду причин, и, прежде всего потому, что личностное чтение - это чтение для удовлетворения познавательных потребностей конкретной личности, которое всегда затрагивает духовную сторону этой личности, инициируется самим обучающимся, является для него желаемым и интересным, а не вынужденным и подконтрольным. Представляется уместным использовать термин «личностный» и для других видов речевой активности обучаемых, обозначив их как личностные мотивы изучения языка во внеаудиторной деятельности.

Таким образом, формирование у студентов постоянной потребности в самостоятельной реализации личностного роста и успешной социализации обеспечивается за счет новых форм внутренней мотивации познавательной внеаудиторной деятельности, методических рекомендаций по организации и систематизации форм внеаудиторной деятельности, иницилирующей и направляющей деятельности преподавателя.

Источники и литература

- 1) Карпов А.С. Психолого-методические проблемы в подготовке будущих учителей // Иностранные языки в школе, 1997 № 3
- 2) Рогова Г.В., Ловцевич Г.Н. Личностное чтение // Иностранные языки в школе, 1994 - № 1
- 3) European Language Portfolio. Proposals for Development – Council of Europe, Strasbourg, February, 1997